

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2015-2016

1^{ER} OCTOBRE 2015

PROJET D'ORDONNANCE

**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 2006**

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs.....	3
2. Projet d'ordonnance	5
3. Tableaux	17

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJKPARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2015-2016

1 OKTOBER 2015

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 2006**

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Ontwerp van ordonnantie	5
3. Tabellen	17

EXPOSE DES MOTIFS

Malgré que l'OOBCC ⁽¹⁾ soit entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2006, les modalités d'établissement et de transmission des comptes généraux de l'année 2006 demeurent régies par les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991. En effet, l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2006 ⁽²⁾ a reporté les dispositions relatives à l'établissement et à la transmission des comptes au 1^{er} janvier 2008.

En vertu de l'article 77 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter au Parlement, dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 92 du même arrêté royal prévoit que dans le courant du mois d'octobre de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes transmet ce compte au Parlement avec ses observations.

Les comptes des années 2006 et 2007 ont été adressés à la Cour des comptes le 8 avril 2013.

En sa séance du 20 août 2014, la Cour des comptes a déclaré la vérification des comptes généraux de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 2006 et 2007 clôturée et a adopté un rapport de contrôle conjoint en conclusion.

Le rapport de contrôle est disponible comme document parlementaire : A-11/1 – S.O. 2014.

Sur la base de l'ensemble de ces documents, et conformément à l'article 77 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991, le Ministre des finances a soumis au gouvernement les projets d'ordonnance portant règlement définitif du budget respectivement pour les années 2006 et 2007 en date du 9 octobre 2014.

Les projets d'ordonnance que je soumetts à vos délibérations ont pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 174 de la Constitution.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991, l'année budgétaire 2006 a été clôturée le 31 décembre 2006.

(1) Ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

(2) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Niettegenstaande dat de OOBBC ⁽¹⁾ op 1 januari in werking is getreden, blijven de modaliteiten voor de opstelling en het verzenden van de algemene rekeningen van het jaar 2006 geregeld door de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991. Inderdaad het besluit van de regering van 15 juni 2006 ⁽²⁾ heeft de bepalingen in verband met de opstelling en het verzenden van de rekeningen uitgesteld tot 1 januari 2008.

Overeenkomstig artikel 77 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende de coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Financiën ertoe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij het Parlement in te dienen in de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 92 van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt dat, in de loop van de maand oktober van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan het Parlement meedeelt.

De rekeningen van de jaren 2006 en 2007 werden aan het Rekenhof toegezonden op 8 april 2013.

Het Rekenhof heeft in zijn vergadering van 20 augustus 2014 de verificatie van de algemene rekeningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 2006 en 2007 afgesloten verklaard en één gezamenlijk afsluitend controlerapport goedgekeurd.

Het controlerapport is beschikbaar als parlementair document : A-11/1 – G.Z. 2014.

Op basis van al deze documenten en conform aan het artikel 77 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 heeft de Minister van financiën de ontwerpen van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting voor de jaren 2006 en 2007 voorgelegd aan de Regering op 9 oktober 2014

Met de ontwerpen van ordonnantie dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, worden voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbekrachtiging beoogd, voorgeschreven bij artikel 174 van de Grondwet.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 werd het begrotingsjaar 2006 afgesloten op 31 december 2006.

(1) Organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

(2) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot uitstel van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Le compte d'exécution du budget a été établi conformément aux prescriptions des articles 52, 75, 76 et 79 de l'arrêté royal précité.

Le résultat final en recettes et en dépenses des opérations imputées durant les deux années budgétaires y est exposé. En application de l'article 52, 1^{er} et 3^e alinéas du même arrêté, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte relatif au budget de l'exercice 2006 se clôture par un excédent de dépenses de 25.412.048,17 €.

Les éléments constitutifs de ce résultat sont repris à l'article 15 du présent projet d'ordonnance.

Aucun dépassement budgétaire n'a été constaté sur crédits dissociés et non dissociés pour l'année 2006. Dès lors, le projet d'ordonnance ne prévoit pas d'octroi de crédits complémentaires.

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance organique le 1^{er} janvier 2006, les recettes et les dépenses sont désormais imputées sur la base de droits constatés.

Par ailleurs, en application des dispositions de l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet d'ordonnance de règlement de leur budget.

Le titre II du présent projet reprend donc les résultats du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise, l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, l'Agence régionale pour la propreté, du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales, du Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau et de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et l'Innovation de Bruxelles.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

De rekening van uitvoering van de begroting werd opge-
maakt naar het voorschrift van de artikelen 52, 75, 76 en 79 van het bovengenoemde koninklijk besluit.

De eindtoestand in ontvangsten en in uitgaven tijdens de twee begrotingsjaren aangerekende verrichtingen worden erin uiteengezet. In toepassing van artikel 52, leden 1 en 3, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samen genomen sluit de rekening betreffende de begroting van het begrotingsjaar 2006 af met een uitgavenoverschot van 25.412.048,17 €.

De bestanddelen van dit resultaat zijn terug te vinden in het artikel 15 van dit ontwerp van ordonnantie.

Geen enkele budgetoverschrijding werd vastgesteld voor de gesplitste en niet-gesplitste kredieten betreffende het jaar 2006. Ten slotte zijn in het ontwerp van ordonnantie geen extra aanvullende kredieten voorzien.

Sinds de inwerkingtreding van het organieke ordonnantie op 1 januari 2006 worden de ontvangsten en de uitgaven voortaan geboekt op basis van vastgestelde rechten.

Ten slotte, krachtens de bepalingen van het artikel 6, § 3 van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van het ontwerp van ordonnantie houdende regeling van hun begroting.

Voorts vermeldt de titel II het huidig ontwerp, dus de resultaten van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën en het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid en het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

PROJET D'ORDONNANCE**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 2006**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction
publique et des Relations extérieures est chargé de pré-
senter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le
projet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I^{er}***Opérations effectuées en exécution du budget des
services d'administration générale*****CHAPITRE I^{er}****Engagements effectués en exécution du budget des
services d'administration générale**

§ 1^{er}. – Fixation des engagements

Article 1^{er}

Les engagements de dépenses imputés à charge des cré-
dits d'engagement de l'année budgétaire 2006 s'élèvent,
d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de :
2.815.558.749,61 €.

§ 2. – Fixation des crédits d'engagement

Article 2

Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances
budgétaires ainsi que les crédits d'engagements reportés de
l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 2006**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels
Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in
te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I***Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting
van de diensten van algemeen bestuur*****HOOFDSTUK I****Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting
van de diensten van algemeen bestuur**

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1

De vastleggingen van uitgaven aangerekend ten laste
van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006
bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7,
de som van 2.815.558.749,61 €.

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

Artikel 2

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleg-
gingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige
jaar overgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 2006, conformément au tableau A, colonne 6, à : 2.962.668.000,00 €.

Ce montant comprend :

1. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux :	2.942.272.000,00 €
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	71.752.000,00 €
diminutions :	51.356.000,00 €

(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) : 2.962.668.000,00 €

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2005 à l'année budgétaire 2006 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) : 0,00 €.

Article 3

Le montant total des crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2006 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 9 : 147.109.250,39 €.

Article 4

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2006 sont fixés à : 2.815.558.749,61 €.

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2006 (tableau A, colonnes 7 et 10).

CHAPITRE II

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget des services d'administration générale

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Article 5

Les recettes des services d'administration générale en terme de droits constatés, pour l'année budgétaire 2006, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 2.592.081.679,02 €.

bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 2006 : 2.962.668.000,00 €.

Dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	2.942.272.000,00 €
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	71.752.000,00 €
verminderingen :	51.356.000,00 €

(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) : 2.962.668.000,00 €

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2005 naar begrotingsjaar 2006 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) : 0,00 €.

Artikel 3

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 9 : 147.109.250,39 €.

Artikel 4

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 vastgesteld op : 2.815.558.749,61 €.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2006 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 10).

HOOFDSTUK II

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur

§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten

Artikel 5

De ontvangsten van de diensten van algemeen bestuur in termen van vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 2006 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van : 2.592.081.679,02 €.

Cette somme se répartit comme suit :

Recettes :	2.417.081.679,02 €
Produits des emprunts :	175.000.000,00 €

§ 2. – Fixation des dépenses

Article 6

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2006 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	88.103.062,30 €
b) prestations de l'année en cours :	0,00 €
	<hr/>
	88.103.062,30 €

B. Crédits de liquidation :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	253.464.380,09 €
b) prestations de l'année en cours :	2.107.582.026,15 €
	<hr/>
	2.361.046.406,24 €

Total des liquidations : 2.449.149.468,54 €

§ 3. – Fixation des crédits de liquidation

Article 7

Les crédits de liquidation ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

– Crédits non dissociés reportés :	107.228.197,36 €
– Crédits de liquidation :	2.463.635.000,00 €
	<hr/>
Total :	2.570.863.197,36 €

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de liquidation ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3 et 4) :

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	2.417.081.679,02 €
Opbrengst van leningen :	175.000.000,00 €

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven

Artikel 6

De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. Niet-gesplitste kredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren	88.103.062,30 €
b) prestaties van het lopende jaar :	0,00 €
	<hr/>
	88.103.062,30 €

B. Vereffeningskredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	253.464.380,09 €
b) prestaties van het lopende jaar :	2.107.582.026,15 €
	<hr/>
	2.361.046.406,24 €

Totaal vereffeningen : 2.449.149.468,54 €

§ 3. – Vaststelling van de vereffeningkredieten

Artikel 7

De bij de begrotingsordonnanties geopende vereffeningkredieten gesteld aan en toegewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

– Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	107.228.197,36 €
– Vereffeningkredieten :	2.463.635.000,00 €
	<hr/>
Totaal :	2.570.863.197,36 €

Deze bedragen omvatten :

I. De vereffeningkredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

1. Budgets initiaux :	2.505.873.000,00 €
2. Ajustements des crédits :	
Augmentations :	65.544.000,00 €
Diminutions :	107.782.000,00 €

II. Les crédits de liquidation reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

– Crédits non dissociés reportés :	107.228.197,36 €
– Crédits de liquidation :	0,00 €
Total :	107.228.197,36 €

Article 8

Le montant total des crédits de liquidation ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2006 est réduit (tableau C, colonne 10) :

des crédits restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés reportés :	19.125.135,06 €
– Crédits de liquidation :	102.588.593,76 €
Total :	121.713.728,82 €

Article 9

Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 2006, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 11) :

– Crédits non dissociés reportés :	0,00 €
– Crédits de liquidation :	0,00 €
Total :	0,00 €

Article 10

Par suite des dispositions contenues dans les articles 7, 8 et 9, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2006 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés reportés :	88.103.062,30 €
– Crédits de liquidation :	2.361.046.406,24 €
Total :	2.449.149.468,54 €

1. Oorspronkelijke begrotingen :	2.505.873.000,00 €
2. Kredietaanpassingen :	
Verhogingen :	65.544.000,00 €
Verminderings :	107.782.000,00 €

II. De vereffeningskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

– Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	107.228.197,36 €
– Vereffeningskredieten :	0,00 €
Totaal :	107.228.197,36 €

Artikel 8

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2006 verleende vereffeningskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolom 10) :

met de beschikbaar gebleven kredieten die worden geannuleerd :

– Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	19.125.135,06 €
– Vereffeningskredieten :	102.588.593,76 €
Totaal :	121.713.728,82 €

Artikel 9

Tot dekking van de uitgaven boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 2006, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 11) :

– Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
– Vereffeningskredieten :	0,00 €
Totaal :	0,00 €

Artikel 10

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 7, 8 en 9 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 2006 als volgt vastgesteld :

– Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	88.103.062,30 €
– Vereffeningskredieten :	2.361.046.406,24 €
Totaal :	2.449.149.468,54 €

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 12.

Article 11

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 2006, tel qu'il ressort des articles 5 et 10 est :

– Recettes :	2.592.081.679,02 €
– Dépenses :	2.449.149.468,54 €
	<hr/>
– Excédent de recettes (+) ou de dépenses (–) :	142.932.210,48 €

CHAPITRE III

Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds organiques pour l'année budgétaire 2006

Article 12

Les recettes de l'année budgétaire 2006 imputées (droits constatés) sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 62.359.547,52 €.

Article 13

Les dépenses de l'année budgétaire 2006, imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 55.703.806,17 €.

Article 14

Le résultat général des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 2006 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	62.359.547,52 €
B. Dépenses :	55.703.806,17 €
	<hr/>
C. Excédent de recettes (+) ou de dépenses (–) :	6.655.741,35 €

Les recettes disponibles à reporter à l'année budgétaire suivante, conformément au tableau E (colonne 17), ci-annexé, s'élèvent à : 104.888.653,22 €.

– dont le solde reporté de l'année précédente	99.349.954,13 €
--	-----------------

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 12.

Artikel 11

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 2006 zoals dit blijkt uit de artikelen 5 en 10, bedraagt :

– Ontvangsten :	2.592.081.679,02 €
– Uitgaven :	2.449.149.468,54 €
	<hr/>
– Overschot van de ontvangsten (+) of van uitgaven (–) :	142.932.210,48 €

HOOFDSTUK III

Ontvangsten en uitgaven gedaan op de Begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 2006

Artikel 12

De ontvangsten van het begrotingsjaar 2006 aangerekend (vastgestelde rechten) op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 62.359.547,52 €.

Artikel 13

De uitgaven van het begrotingsjaar 2006 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 55.703.806,17 €.

Artikel 14

Het algemeen resultaat van Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 2006 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	62.359.547,52 €
B. Uitgaven :	55.703.806,17 €
	<hr/>
C. Overschot van de ontvangsten (+) of van de uitgaven (–) :	6.655.741,35 €

De naar het volgend jaar over te dragen beschikbare ontvangsten, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 17), bedragen : 104.888.653,22 €.

– waarvan het van het vorige jaar overgedragen saldo	99.349.954,13 €
---	-----------------

– dont les recettes encaissées de l'année	61.242.505,26 €
– moins les liquidations de l'année (tableau E, colonnes 1, 8' et 16)	55.703.806,17 €

CHAPITRE IV

Résultat budgétaire*Article 15*

Tous services réunis, budget et Fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 2006 se présentent comme suit :

Résultats de l'année 2006 (articles 11 et 14) :

Budget – Excédent de recettes	142.932.210,48 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	6.655.741,35 €
<hr/>	
Total – Excédent de recettes	149.587.951,83 €
dont les produits d'emprunts consolidés	175.000.000,00 €
ce qui porte le solde global de l'année budgétaire, hors produits d'emprunts à :	– 25.412.048,17 €

TITRE II

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954

CHAPITRE I^{er}**Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB)***Article 16*

Le règlement définitif du budget du CIRB pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	25.880.000,00 €
– les recettes imputées :	25.454.277,55 €
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	425.722,45 €

– waarvan de effectieve inningen van het jaar	61.242.505,26 €
– min de vereffeningen van het jaar (tabel E, kolommen 1, 8' en 16)	55.703.806,17 €

HOOFDSTUK IV

Begrotingsresultaat*Artikel 15*

Voor alle diensten samen, zowel begroting als Begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 2006 als volgt :

Resultaten van het jaar 2006 (artikelen 11 en 14) :

Begroting – Ontvangstenoverschot	142.932.210,48 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	6.655.741,35 €
<hr/>	
Totaal – Ontvangstenoverschot	149.587.951,83 €
waarvan de opbrengsten van de geconsolideerde leningen	175.000.000,00 €
en waardoor het globale saldo van het begrotingsjaar zonder de leningopbrengsten bedraagt :	– 25.412.048,17 €

TITEL II

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I

Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)*Artikel 16*

De eindregeling van de begroting van het CIBG is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	25.880.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	25.454.277,55 €
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	425.722,45 €

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	25.880.000,00 €
– les dépenses imputées :	29.246.995,83 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	– 3.366.995,83 €
– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	6.091.305,04 €
– dont les montants des crédits à annuler :	2.724.309,21 €
C. Résultat :	
– les recettes :	25.454.277,55 €
– les dépenses :	29.246.995,83 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de dépenses de :	– 3.792.718,28 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	12.133.022,06 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	8.340.303,78 €

CHAPITRE II

**Institut bruxellois pour
la Gestion de l'Environnement (IBGE)**

Article 17

Le règlement définitif du budget de l'IBGE pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	56.968.000,00 €
– les recettes imputées :	53.895.338,80 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 3.072.661,20 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	56.968.000,00 €
– les dépenses imputées :	51.654.705,39 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	5.313.294,61 €

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	25.880.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	29.246.995,83 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	– 3.366.995,83 €
– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	6.091.305,04 €
– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	2.724.309,21 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	25.454.277,55 €
– de uitgaven :	29.246.995,83 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een uitgavenoverschot is van :	– 3.792.718,28 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	12.133.022,06 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	8.340.303,78 €

HOOFDSTUK II

**Brussels Instituut
voor Milieubeheer (BIM)**

Artikel 17

De eindregeling van de begroting van het BIM is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	56.968.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	53.895.338,80 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 3.072.661,20 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	56.968.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	51.654.705,39 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	5.313.294,61 €

– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires : 893.946,92 €

– dont les montants des crédits à annuler : 6.207.241,53 €

C. Résultat :

– les recettes : 53.895.338,80 €
– les dépenses : 51.654.705,39 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de : 2.240.633,41 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 : 21.587.993,03 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à : 23.828.626,44 €

CHAPITRE III

Agence régionale pour la propreté (ARP)

Article 18

Le règlement définitif du budget de l'ARP pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions : 165.791.000,00 €
– les recettes imputées : 158.996.256,32 €

– la différence entre les recettes imputées et les prévisions : – 6.794.743,68 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire : 160.791.000,00 €
– les dépenses imputées : 152.604.093,23 €

– la différence entre les crédits et les dépenses imputées : 8.186.906,77 €

– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires : 54.048,59 €

– dont les montants des crédits à annuler : 8.240.955,36 €

– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten : 893.946,92 €

– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten : 6.207.241,53 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten : 53.895.338,80 €
– de uitgaven : 51.654.705,39 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van : 2.240.633,41 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt : 21.587.993,03 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt : 23.828.626,44 €

HOOFDSTUK III

Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)

Artikel 18

De eindregeling van de begroting van het GAN is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen : 165.791.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten : 158.996.256,32 €

– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : – 6.794.743,68 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten : 160.791.000,00 €
– de aangerekende uitgaven : 152.604.093,23 €

– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven : 8.186.906,77 €

– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten : 54.048,59 €

– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten : 8.240.955,36 €

C. Résultat :

– les recettes :	158.996.256,32 €
– les dépenses :	152.604.093,23 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de : 6.392.163,09 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 : 65.250.356,11 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à : 71.642.519,20 €

CHAPITRE IV

Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)*Article 19*

Le règlement définitif du budget du SIAMU pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	79.325.769,00 €
– les recettes imputées :	79.769.248,08 €
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	443.479,08 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	79.325.769,00 €
– les dépenses imputées :	77.378.508,13 €
– le montant des crédits à annuler :	1.947.260,87 €

C. Résultat :

– les recettes :	79.769.248,08 €
– les dépenses :	77.378.508,13 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de : 2.390.739,95 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 : 18.076.320,45 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à : 20.467.060,40 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	158.996.256,32 €
– de uitgaven :	152.604.093,23 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van : 6.392.163,09 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt : 65.250.356,11 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt : 71.642.519,20 €

HOOFDSTUK IV

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH)*Artikel 19*

De eindregeling van de begroting van de BHDBDMH is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	79.325.769,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	79.769.248,08 €
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	443.479,08 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	79.325.769,00 €
– de aangerekende uitgaven :	77.378.508,13 €
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	1.947.260,87 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	79.769.248,08 €
– de uitgaven :	77.378.508,13 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van : 2.390.739,95 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt : 18.076.320,45 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt : 20.467.060,40 €

CHAPITRE V

Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC)*Article 20*

Le règlement définitif du budget du FRBRTC pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	772.106.000,00 €
– les recettes imputées :	448.581.000,00 €
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 323.525.000,00 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	772.106.000,00 €
– les dépenses imputées :	448.577.000,00 €
<hr/>	
– le montant des crédits à annuler :	323.529.000,00 €

C. Résultat :

– les recettes :	448.581.000,00 €
– les dépenses :	448.577.000,00 €
<hr/>	

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de : 4.000,00 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 : 12.559,90 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à : 16.559,90 €

CHAPITRE VI

Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau (FFPE)*Article 21*

Le règlement définitif du budget du FFPE pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	144.547.000,00 €
– les recettes imputées :	27.200.000,00 €
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 117.347.000,00 €

HOOFDSTUK V

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT)*Artikel 20*

De eindregeling van de begroting van het BGHGT is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	772.106.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	448.581.000,00 €
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 323.525.000,00 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	772.106.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	448.577.000,00 €
<hr/>	
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	323.529.000,00 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	448.581.000,00 €
– de uitgaven :	448.577.000,00 €
<hr/>	

zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van : 4.000,00 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt : 15.559,90 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt : 16.559,90 €

HOOFDSTUK VI

Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid (FFW)*Artikel 21*

De eindregeling van de begroting van het FFW is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	144.547.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	27.200.000,00 €
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 117.347.000,00 €

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	151.384.000,00 €
– les dépenses imputées :	147.762.310,00 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	3.621.690,00 €
C. Résultat :	
– les recettes :	27.200.000,00 €
– les dépenses :	147.762.310,00 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de dépenses de :	– 120.562.310,00 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	153.128.182,67 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	32.565.872,67 €

CHAPITRE VII

Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB)

Article 22

Le règlement définitif du budget de l'IRSIB pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	677.000,00 €
– les recettes imputées :	686.234,67 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	9.234,67 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	677.000,00 €
– les dépenses imputées :	292.354,33 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	384.645,67 €

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	151.384.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	147.762.310,00 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	3.621.690,00 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	27.200.000,00 €
– de uitgaven :	147.762.310,00 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een uitgavenoverschot is van :	– 120.562.310,00 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	153.128.182,67 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	32.565.872,67 €

HOOFDSTUK VII

Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB)

Artikel 22

De eindregeling van de begroting van de IWOIB is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	677.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	686.234,67 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	9.234,67 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	677.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	292.354,33 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	384.645,67 €

C. Résultat :

– les recettes :	686.234,67 €
– les dépenses :	292.354,33 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de : 393.880,34 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 : – 682.262,20 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à : – 288.381,86 €

Bruxelles, le 9 octobre 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	686.234,67 €
– de uitgaven :	292.354,33 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van : 393.880,34 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt : – 682.262,20 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt : – 288.381,86 €

Brussel, 9 oktober 2014.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

TABLEAUX

—

TABELLEN

TABLEAU A – ENGAGEMENTS À CHARGE DES CRÉDITS D'ENGAGEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006

TABEL A – VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

	Crédits ouverts par l'ordonnance			Crédits reportés de l'année précédente	Différence entre les crédits et les opérations imputées	Engagements imputés dans le courant de l'année budgétaire	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (à annuler)	Crédits définitifs de l'année budgétaire	
	Bij de ordonnantie geopende kredieten								
	Ajustements de crédits								
	Budget Initial	Augmentations	Diminutions						
		Transferts		Crédits reportés de l'année précédente					
		Transferts		Overgedragen kredieten van het vorig jaar					
		Verminderings							
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)-(3)+(4)+(5)	(7)	(8) = (6) - (7)	(9) = (6) - (7)	(10) = (6)-(9)
2.942.272.000,00	71.752.000,00	51.356.000,00	0,00	0,00	2.962.668.000,00	2.815.558.749,61	147.109.250,39	147.109.250,39	2.815.558.749,61
Total									
Totaal									

(5) En exécution de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (art 35 de l'AR du 17 juillet 1991)

In uitvoering van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (art 35 van het KB van 17 juli 1991)

(9) En exécution de l'article 7 de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle

In uitvoering van het artikel 7 van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle

TABLEAU B – COMPTE D' EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006
 TABEL B – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

RECETTES
 ONTVANGSTEN

(en euros)
 (in euros)

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN		DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET DROITS CONSTATEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN VASTGESTELDE RECHTEN	
	Prévisions	Droits constatés	Prévisions supérieures au recouvrement	Recouvrement supérieur aux prévisions
Aard der ontvangsten	Ramingen	Vastgestelde rechten	Hogere ramingen dan de invordering	Hogere invordering dan de ramingen
	(1)	(2)	(3)	(4)
Recettes Ontvangsten	2.324.211.000,00	2.417.081.679,02	0,00	92.870.679,02
Produits d'emprunt * Opbrengst van leningen *		175.000.000,00	0,00	175.000.000,00
Total général Algemeen totaal	2.324.211.000,00	2.592.081.679,02	0,00	267.870.679,02

* L'article 4 du budget des Voies et Moyens de 2006 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2006 y compris.

* Het artikel 4 van de Middelenbegroting van 2006 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regening ertoe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2006 door leningen te dekken.

TABLEAU C – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006

TABEL C – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

**DEPENSES
UITGAVEN**

Nature des crédits	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN										SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN			REGLLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN		
	Budget initial	Ajustements de crédits Kredietenaanpassingen		Transferts	Crédits reportés de l'année précédente (*)	Total	Opérations imputées Aangerekende verrichtingen		Total des dépenses	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (à annuler)	Crédits complémentaires à accorder	Crédits définitifs de l'année budgétaire	Total des dépenses	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (à annuler)	Crédits complémentaires à accorder	Crédits définitifs de l'année budgétaire
		Augmentations	Diminutions				Prestations des années antérieures	Prestations de l'année								
Aard der kredieten	Initiële begroting	Vermeerderingen	Verminderingen	Transferten	Overgedragen kredieten van het vorig jaar (*)	Totaal	Verrichtingen van vorig jaar	Verrichtingen van het jaar	op het einde van het begrotingsjaar (te annuleren)	Bijkomende toe te kennen kredieten	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar	Totaal der uitgaven	op het einde van het begrotingsjaar (te annuleren)	Bijkomende toe te kennen kredieten	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)- (3)+(4)+(5)	(7) = (6) + (9) + (10)	(8)	(9)	(10) = (6) - (7)	(11)	(12) = (6) + (11) - (10)	(10) = (6) - (7)	(11)	(12) = (6) + (11) - (10)	
1. Crédits non dissociés	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1. Niet-gesplitste kredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	107.228.197,36	107.228.197,36	88.103.062,30	88.103.062,30	0,00	0,00	0,00	88.103.062,30	19.125.135,06	0,00	88.103.062,30	
2. Crédits non dissociés reportés	2.506.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	0,00	0,00	2.463.635.000,00	2.361.046.406,24	2.107.582.026,15	2.107.582.026,15	0,00	0,00	2.361.046.406,24	102.588.593,76	0,00	2.361.046.406,24	
2. Overgedragen niet-gesplitste kredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	107.228.197,36	107.228.197,36	88.103.062,30	88.103.062,30	0,00	0,00	0,00	88.103.062,30	19.125.135,06	0,00	88.103.062,30	
3. Crédits de liquidation	2.505.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	0,00	0,00	2.463.635.000,00	2.361.046.406,24	2.107.582.026,15	2.107.582.026,15	0,00	0,00	2.361.046.406,24	102.588.593,76	0,00	2.361.046.406,24	
3. Vereffeningskredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
TOTAL - TOTAAL	2.505.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	0,00	107.228.197,36	2.570.863.197,36	2.449.149.468,54	2.107.582.026,15	2.107.582.026,15	0,00	0,00	2.449.149.468,54	121.713.728,82	0,00	2.449.149.468,54	

(Voir Tableau D)

(5) En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)

In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (art 34 en 35 van het KB van 17 juli 1991)

(10) En exécution de l'article 7 de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle

In uitvoering van het artikel 7 van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle

TABLEAU D – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006
DÉPENSES QUI EXCÈDENT LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CRÉDIT N'A ÉTÉ VOTÉ

TABEL D – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD

<p>DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN</p> <p>CREDITS DE LIQUIDATION - VEREFFENINGSKREDIETEN</p> <p>Néant</p>	<p>(en euros) (in euros)</p>
<p>TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL</p>	<p>0,00</p>

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				01-01-06	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds d'aide aux entreprises Fonds voor hulp aan de ondernemingen	6.682.671,25	02.200.06.01.86.1	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises)	550.000,00	0,00	0,00	550.000,00	665.917,82	464.611,39
		(2.2.1.1.01.86.10)	Terugbetalingen van rentetolagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)						
		02.200.06.02.86.1	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter aux Fonds d'aide aux entreprises)	400.000,00	0,00	26.000,00	426.000,00	841.661,72	715.930,01
(2.2.1.1.02.86.10)	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)								
Fonds pour la promotion du commerce extérieur Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	1.532.223,38	02.230.06.01.86.1	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	300.000,00	0,00	0,00	300.000,00	224.748,57	224.474,06
		(2.2.1.3.01.86.10)	Terugbetaling van leningen toegelend aan de ondernemingen (toegewezen aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)						
Fonds bruxellois pour le développement économique régional Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	2.810.238,10	02.190.06.01.59.1	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		(2.2.1.2.01.59.10)	Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)						
Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw	0,00	02.210.03.01.59.1	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		(1.2.2.2.03.59.10)	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw (EIROGA) ter financiering van gemeenschappelijke projecten						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	11.025.132,73			1.250.000,00	0,00	26.000,00	1.276.000,00	1.732.328,11	1.405.015,48

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP			
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au	
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06	
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)	
11.32.21.81.12	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale Teugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek	1.720.000,00	0,00	0,00	0,00	1.720.000,00	7.863.212,65	1.261.091,14	6.602.121,51	
11.31.37.41.40	Dotaton à FIRSIB Doelie aan het IWOB	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.42.26.81.12	Octroi de prêts aux entreprises Toekenning van leningen aan de ondernemingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.756.697,46	0,00	1.583.110,00	
11.42.21.12.11	Dépenses spécifiques nécessaires par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	200.000,00	0,00	0,00	0,00	200.000,00		173.587,46		
11.24.21.51.12	Subsidies d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.810.238,10	0,00	2.810.238,10	
11.24.22.43.22	Subsidies de fonctionnement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Werkingssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.24.23.31.32	Subsidies pour les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Steun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.24.24.63.21	Subsidies d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Steun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.28.23.51.12	Subsidies d'investissement pour les projets soutenus par le Fonds européen d'Orientalion et de Garantie pour l'Agriculture Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		1.920.000,00	0,00	0,00	0,00	1.920.000,00	12.430.148,21	1.434.678,60	10.995.469,61	

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds pour l'équipement et les déplacements Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen	6.448.149,44	02.260.06.01.16.1	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes forfaitaires.	200.000,00	0,00	6.446.000,00	6.646.000,00	7.116.389,50	6.778.092,64
		(2.2.2.1.01.16.11)	Verkoop van kasseien en lastenochters, heffing van reclameborden, toevallige ontvangsten						
		02.260.06.02.36.9	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés	962.000,00	0,00	0,00	962.000,00	313.003,84	250.580,95
		(2.2.2.1.02.36.90)	Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefoon-operatoren						
		02.260.06.03.38.3	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	744.000,00	0,00	0,00	744.000,00	1.049.035,43	1.047.643,45
		(2.2.2.1.03.38.30)	Vergoedingen gestort door verzekeringmaatschappijen						
		02.280.06.05.76.1	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
(2.2.2.1.04.38.30)	Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten								
02.260.06.04.59.1	Subside de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive"	240.000,00	0,00	0,00	240.000,00	422.102,00	474.300,00		
(2.2.2.1.05.59.10)	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma								
02.260.06.05.76.3	Vente de biens immeubles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
(2.2.2.1.06.76.30)	Verkoop van onroerende goederen								
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	6.448.149,44			2.146.000,00	0,00	6.446.000,00	8.592.000,00	8.900.530,77	8.550.617,04

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
12.22.22.73.41	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains. Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer	1.100.000,00	0,00	0,00	0,00	1.100.000,00		1.064.683,20	
12.31.24.14.10	Dépenses d'entretien et investissement en matériels électriques et de voirie Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet	1.000.000,00	0,00	0,00	0,00	1.000.000,00		430.065,91	
12.31.23.14.10	Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14.998.766,48	0,00	12.464.082,12
12.32.24.73.11	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	2.000.000,00	0,00	-569.000,00	0,00	1.431.000,00		1.039.935,25	
12.61.22.12.30	Dépenses d'entretien pour le CCN Uitgaven voor het onderhoud van het CCN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
		4.100.000,00	0,00	-569.000,00	0,00	3.531.000,00	14.998.766,48	2.534.684,36	12.464.082,12

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geinde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	41.105.113,51	02.310.06.01.34.3 (2.2.3.1.01.34.39)	Remboursement de primes par des particuliers Terugbetaling van premies door privépersonen	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	36.297,65	3.747,26
		02.310.06.02.86.2 (2.2.3.1.02.86.20)	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	8.255.000,00	0,00	0,00	8.255.000,00	8.373.257,46	8.407.583,78
		02.310.06.03.58.2 (2.2.3.1.03.58.20)	Remboursement par des particuliers de primes d'acquisition ou de construction Terugbetaling van verhuizings-, inrichtings- of huurpremie door privépersonen	120.000,00	0,00	0,00	120.000,00	184.272,78	197.736,04
		02.310.06.04.38.1	Versement des sommes d'argent imposées au titre de charges d'urbanisme par la Région - montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charges des contrevenants Storting, bij wijze van stedenbouwkundige lasten, van door het Gewest opgelegde geldsommen.	441.000,00	0,00	4.269.000,00	4.710.000,00	2.350.687,35	4.345.339,85
		02.310.06.05.06.00	Recette provenant de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale Ontvangst afkomstig door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Fonds budgétaire régional de solidarité Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit	32.650,00	02.300.06.01.38.5 (2.2.3.2.01.38.50)	Produit des amendes prononcées en application de l'article 15 de l'ordonnance du 11 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement Opbrengst van de boetes opgelegd met toepassing van artikel 15 van de ordonnantie houdende de Brusselse Huisvestingscode	240.000,00	0,00	80.000,00	320.000,00	618.700,00	122.510,00
		02.300.06.02.38.5 (2.2.3.2.02.38.50)	Recettes perçues suite aux demandes de certificats et attestations Ontvangsten van aanvragen om conformiteitsbewijs en conformiteitsattest	20.000,00	0,00	61.000,00	81.000,00	187.175,01	187.250,07
		02.300.06.03.38.5 (2.2.3.2.03.38.50)	Recettes perçues suite aux frais de playto de plaques Ontvangsten van kosten verschuldigd voor indienen klachten	15.000,00	0,00	-3.000,00	12.000,00	12.624,00	11.249,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	41.137.763,51			9.121.000,00	0,00	4.407.000,00	13.528.000,00	11.763.014,25	13.275.416,00

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
15.24.27.81.11	Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de heraanboring van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor openbare immobielmaatschappijen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
15.23.21.51.11	Subsidies à la SLRB dans le cadre de projets supportés par l'Union Européenne Toelagen aan de BGHM in het kader van door de Europese Unie gesteunde projecten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
15.24.23.81.11	Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de heraanboring van sociale woningen	7.500.000,00	7.500.000,00	0,00	0,00	15.000.000,00	54.059.520,44	15.000.000,00	36.740.520,44
15.24.34.51.11	Affectation des charges d'urbanisme au logement via la SLRB Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting via de BGHM	150.000,00	0,00	2.169.000,00	0,00	2.319.000,00		2.319.000,00	
15.24.36.80.00	Mise en œuvre du droit de gestion publique Toepassing van het recht van openbaar beheer	0,00	0,00	1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	0,00	0,00	0,00
15.71.22.34.31	Allocation de logement, frais de déménagement ou d'installation, garantie locative Herhuisvestingsbeloofte, verhuur- of installatiekosten, huurwaarborg	59.000,00	0,00	96.000,00	0,00	155.000,00	353.659,07	0,00	353.659,07
		7.709.000,00	7.500.000,00	3.265.000,00	0,00	18.474.000,00	54.413.179,51	17.319.000,00	37.094.179,51

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED				SAP	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geinde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds d'aménagement urbain et foncier Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	01-01-06 16.658.065,15	02.280.06.01.39.0	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.082,90
		(2.2.4.1.01.38.50)	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meerwaarden						
		02.280.06.02.58.2	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de toitures	80.000,00	0,00	0,00	80.000,00	178.767,11	139.546,91
		(2.2.4.1.02.58.20)	Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevels en voortzaden						
		02.280.06.03.89.3	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas vente	568.000,00	0,00	0,00	568.000,00	615.499,29	700.000,00
		(2.2.4.1.03.89.30)	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en CPAS in materie de renovatie van stadsvernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop						
		02.280.06.04.38.5	Montant des transactions administratives ainsi que de tout autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à l'ordonnance du 29 août 1951 organique de la planification et del l'urbanisme	62.000,00	0,00	-31.000,00	31.000,00	51.623,66	46.634,07
		(2.2.4.1.04.38.5)	Het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere som die geïnd werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreeders van de ordonnantie van 29 augustus 1951 houdende organisatie van de planning en de stedebouw						
		02.280.06.07.06.0	Toutes autres recettes en matière d'aménagement du territoire, y compris des remboursements, des produits de ventes diverses et des recettes fortuites	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	1.244,30	114,60
		(2.2.4.1.05.38.50)	Alle andere ontvangsten inzake ruimtelijke ordening, met inbegrip van terugbetalingen, opbrengsten van diverse verkopenen toevallige ontvangsten						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	16.658.065,15			712.000,00	0,00	-31.000,00	681.000,00	847.134,36	887.378,48

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
16.22.23.63.21	Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	1.000.000,00	0,00	400.000,00	0,00	1.400.000,00	17.545.443,63	352.295,64	17.193.147,99
	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening								
		1.000.000,00	0,00	400.000,00	0,00	1.400.000,00	17.545.443,63	352.295,64	17.193.147,99

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geinde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds du patrimoine immobilier Fonds van het onroerend erfgoed	2.860,00	02.320.06.01.38.5	Dons et legs au profit de la Région en faveur du patrimoine immobilier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		(2.2.7.01.38.5)	Giften en legaten aan het Gewest ten gunste van het onroerend erfgoed						
		02.320.06.04.39.0	Subsidies accordées par des institutions internationales en faveur du patrimoine immobilier	250.000,00	0,00	-87.000,00	163.000,00	110.980,85	110.980,85
		(2.2.7.1.04.39.00)	Door internationale instellingen voor het onroerend erfgoed toegekende subsidies						
		02.320.06.05.38.5	Montants des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions de cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
(2.2.7.1.05.38.5)	Bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere door het Gewest geïnde som ten gevolge van beslissingen van hoven en rechtbanken ten laste van de overtreeders van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed								
02.320.06.06.06.0	Toutes autres ressources en matière de politique de conservation du patrimoine immobilier, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites	25.000,00	0,00	-25.000,00	0,00	0,00	0,00		
(2.2.7.1.06.06.00)	Elke anderen bron op het vlak van het beleid inzake bescherming van het onroerend erfgoed, met inbegrip van de opbrengsten uit beleggingen, terugbetalingen en bovenliggende ontvangsten								
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	2.860,00			275.000,00	0,00	-112.000,00	163.000,00	110.980,85	110.980,85

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
							113.840,85	0,00	113.840,85
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	113.840,85	0,00	113.840,85

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				01-01-06	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds pour la protection de l'environnement Fonds voor milieubescherming	1.265.645,88	02.330.06.01.06.0	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites	700.000,00	0,00	0,00	700.000,00	822.611,23	712.642,13
		(2.2.5.1.01.06.00)	Aanhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, loevallige ontvangsten						
		3.0.18.19.36.20	Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement Tussenkomen van de Europese Unie inzake milieubeheer	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	1.265.645,88			700.000,00	0,00	0,00	700.000,00	822.611,23	712.642,13
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempolement et aux interventions urgentes en faveur de la faune Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepopelen en uitvoeren van noodplannen ten behoeve van de fauna	-5.121,94	02.340.06.01.16.0	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost	1.116.000,00	0,00	0,00	1.116.000,00	394.268,95	394.935,07
		(2.2.5.01.16.00)	Ontvangsten voortvloeiende van houdbaapingen, verkoop van publicaties, compost						
		02.340.06.02.37.7	Permis de chasse et de pêche	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00
		(2.2.5.2.02.37.70)	Jacht- en visserijvoten						
02.340.04.01.16.2	Credits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	2.410.000,00	0,00	0,00	2.410.000,00	3.220.492,75	3.220.492,75		
(2.2.5.2.03.16.20)	Kredieten verstrekt door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen								
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	-5.121,94			3.527.000,00	0,00	0,00	3.527.000,00	3.614.761,70	3.615.427,82
Fonds pour le traitement des eaux usées Fonds voor waterzuivering	10.093.386,82	02.270.05.01.36.2	Taxe de lutte contre les nuisances	21.071.000,00	0,00	0,00	21.071.000,00	22.688.865,42	20.805.706,63
		(2.1.1.01.36.20)	Heffing ter bestrijding van de milieubelasting						
		02.270.06.02.69.2	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement	18.100.000,00	0,00	-18.100.000,00	0,00	0,00	0,00
(2.2.5.3.01.69.20)	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties								
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	10.093.386,82			39.171.000,00	0,00	-18.100.000,00	21.071.000,00	22.688.865,42	20.805.706,63

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
18.11.23.41.40	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement" Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu"	700.000,00	0,00	-200.000,00	0,00	500.000,00	1.978.288,01	0,00	1.978.288,01
		700.000,00	0,00	-200.000,00	0,00	500.000,00	1.978.288,01	0,00	1.978.288,01
18.11.22.41.40	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoisonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuwe bospen en noodingrepen ten behoeve van de fauna."	2.826.000,00	0,00	-100.000,00	0,00	2.726.000,00	3.610.305,88	2.726.000,00	884.305,88
		2.826.000,00	0,00	-100.000,00	0,00	2.726.000,00	3.610.305,88	2.726.000,00	884.305,88
18.51.22.12.11	Rétribution de l'IBGE	868.000,00	0,00	0,00	0,00	868.000,00		868.000,00	
18.52.21.12.11	Vergoeding van de BIWD Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services...	300.000,00	0,00	80.000,00	0,00	380.000,00		193.531,12	
18.52.25.73.41	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférent Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in verband ermee	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
18.52.24.71.32	Achat de terrains et de bâtiments Aankoop van terreinen en gebouwen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
18.52.27.65.23	Participations de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werken van het Vlaamse Gewest	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30.899.093,45	0,00	
18.52.30.51.11	Subsidés aux intercommunales dans le cadre des plans d'équipement communal Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke risicoprogrammen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
18.52.28.73.41	Plan pour égouttage communal Gemeentelijk rioeringsplan	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
18.52.32.61.40	Dotation au Fonds pour le financement de la politique de l'eau Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid	45.000.000,00	0,00	-15.738.000,00	0,00	29.262.000,00		27.200.000,00	
		46.168.000,00	0,00	-15.658.000,00	0,00	30.510.000,00	30.899.093,45	28.261.531,12	2.637.562,33

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds relatif à la politique de l'énergie Fonds inzake energiebeleid	0,00	02.240.06.02.38.5	Amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale	575.000,00	0,00	-575.000,00	0,00	3.825,00	3.825,00
		(2.2.8.1.01.38.5)	Administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0,00			575.000,00	0,00	-575.000,00	0,00	3.825,00	3.825,00

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
21.40.23.63.21	Subventions au secteur public à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen	150.000,00	-150.000,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
21.40.24.43.22	Subventions au secteur public pour réaliser des actions et des études relatives à des mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie renouvelables telles que des audits énergétiques et toute autre étude préalable à des investissements Toelagen aan de openbare sector voor het uitvoeren van acties en studies in verband met de maatregelen inzake rationeel energieverbruik of in verband met het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen, zoals energieaudits en alle andere studies voorafgaand aan investeringen	100.000,00	-100.000,00	0,00	0	0,00	3.825,00	0,00	3.825,00
		250.000,00	-250.000,00	0,00	0,00	0,00	3.825,00	0,00	3.825,00

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSLAD				SAP	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				01-01-06		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette									
Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen	12.722.895,69	01.090.06.01.96.1	Produits d'emprunts	173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	11.875.495,83	11.875.495,83
		(2.2.6.1.01.96.10)	Leningopbrengsten						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	12.722.895,69			173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	11.875.495,83	11.875.495,83
TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL	99.349.954,13			231.003.000,00	0,00	-7.939.000,00	223.064.000,00	62.359.547,52	61.242.505,26

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP			
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au	
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06	
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)	
23.10.43.91.10	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devisa's	173.526.000,00	0,00	0,00	-20.000.000,00	153.526.000,00		46.527,93		
23.10.44.21.10	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises (charges d'intérêts) afin de régulariser trois ordonnances de transfert des dépenses de dette Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devisa's (interestlasten) te creëren lenende drie overdrachtsordonnances inzake schuldafgaven te regulariseren.	0,00	0,00	0,00	20.000.000,00	20.000.000,00	24.598.391,52	3.029.088,52	21.522.775,07	
		173.526.000,00	0,00	0,00	0,00	173.526.000,00	24.598.391,52	3.075.616,45	21.522.775,07	
		238.199.000,00	7.250.000,00	-12.862.000,00	0,00	232.587.000,00	160.592.459,39	55.703.806,17	104.888.653,22	

